Ekitabo Ekiyitibwa
Nekkemiya

Okusaba kwa Nekkemiya

1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa
Kakaliya:

Awo mu mwezi gwa Kisuleevu mu mwaka
ogw'amakumi abiri* bwe nnali nga ndi mu
lubiri mu kibuga ekikulu ekya Susani,† 2 Kanani,
omu ku baganda bange, n'ajja n'abamu ku basajja okuva mu Yuda, ne mubuuza ku bikwata ku kitundu ky'Abayudaaya ekyasigalawo,
ne ku bifa mu Yerusaalemi. 3 Ne bantegeeza
nti, "Abaawaŋŋangusibwa abaddayo mu ssaza‡ bali mu kabi kanene ne mu nnaku nnyingi; bbugwe wa Yerusaalemi yamenyebwa, era ne
wankaaki waakyo yayokebwa omuliro." 4 Awo
bwe nawulira ebigambo ebyo, ne ntuula wansi ne nkaaba, ne mmala ebiro nga nnakuwadde, nga nsiiba era nga nsaba mu maaso ga Katonda
w'eggulu. 5 Ne njogera nti,

---

* **1:1** Bino byabaawo oluvannyuma lw'emyaka kyenda mu gumu (91), ng'abaawaŋŋangusibwa bakomyewo; nga mu mwaka 446 BC. † **1:1** Susani ky'ekibuga bakabaka b'e Buperusi abasatu gye baabeeranga mu biseera eby'obutiti. Ekibuga ekyo kyali mu kiwonvu ky'omugga Tigiriisi. ‡ **1:3** Obwakabaka bwa Buperusi bwalina amasaza asatu. Essaza lya Yuda lyafugibwanga mu Samaliya.

“Ayi Mukama Katonda w’eggulu, Katonda
omukulu ow’entiisa, akuuma endagaano ye,
era ayagala abo abagondera amateeka ge.
6 Ozibule amaaso go, otege okutu okuwulira
okusaba kw’omuddu wo kwe nsaba mu maaso
go emisana n’ekiro ku lwa baddu bo abantu
ba Isirayiri. Njatula ebibi bye twakola, ffe
Abayisirayiri, nga nange n’ennyumba ya ki-
tange mwe tuli. 7 Twasobya mu maaso go, ne
tutagoberera mateeka go n’ebiragiro byo bye
watuma omuddu wo Musa.

8 “Jjukira ebiragiro bye wawa omuddu wo
Musa, ng’oyogera nti, ‘Bwe mutaabeerenga
beesigwa, ndibasaasaanya mu mawanga,
9 naye bwe mulikyuka ne mukomawo gye
ndi, ne mugondera amateeka gange, abantu
bammwe abaawaŋŋangusibwa ne bwe
banaabeeranga ku nkomerero y’eggulu,
ndibakuŋŋaanyayo ne mbaleeta mu kifo kye
neeroboza okubeerangamu Erinnya lyange.’

10 “Abo be baddu bo era be bantu bo be wa-
nunula n’amaanyi go amangi era n’omukono
gwo ogw’amaanyi. 11 Ayi Mukama, otege
okutu eri okusaba kw’omuddu wo n’eri
okusaba kw’abaddu bo abatya erinnya lyo.
Omuddu wo omusobozese okulaba ekisa mu
maaso g’omusajja ono.”

Ebiro ebyo nnali musenero wa kabaka.

2

Alutagizerugizi Aweereza Nekkemiya e Yerusaalemi

[1] Awo mu mwezi gwa Nisani mu mwaka
ogw'amakumi abiri ku mulembe gwa Kabaka
Alutagizerugizi*, nga bamuleetedde wayini, ne
nzirira wayini ne muwa kabaka. Nnali
sinakuwalirangako mu maaso ge. [2] Kabaka
n'ambuuza nti, "Kiki ekikunakuwazizza otyo
ng'omulwadde? Kino si kigambo kirala wabula
obuyinike obw'omu mutima."
Ne ntya nnyo, [3] naye ne ŋŋamba kabaka nti,
"Kabaka abeere omulamu emirembe gyonna.
Lwaki sinakuwala ng'ekibuga bajjajjange gye
baaziikibwa kizise, nga ne wankaaki waakyo
yayokebwa omuliro?"
[4] Kabaka n'ambuuza nti, "Kiki ky'oyagala?"
Awo ne nsaba eri Katonda w'eggulu,
[5] n'oluvannyuma ne nziramu kabaka nti,
"Kabaka bw'anasiima, era omuddu wo
bw'anaalaba ekisa mu maaso go, ansindike
ŋŋende mu Yuda, mu kibuga bajjajjange gye
baaziikibwa, nkiddaabirize."
[6] Awo kabaka, ne mukyala we ng'amuli ku
lusegere, n'ambuuza nti, "Olugendo lwo luliba
lwa nnaku meka, era olidda ddi?" Kabaka
n'asiima okuntuma, ne neegerera ekiseera.
[7] Ne nsaba kabaka nti, "Kabaka bw'anaasiima,
awandiikire abaamasaza abali emitala
w'omugga Fulaati ebbaluwa, ntambule mirembe
okutuuka mu Yuda. [8] Ate era nsaba ebbaluwa
gye nnaatwalira Asafu omukuumi w'ekibira kya
kabaka, ampe emiti gye ndikolamu embaawo
ez'okubajjamu enzigi za yeekaalu, n'eza
wankaaki wa bbugwe w'ekibuga, n'ekifo we

* **2:1** Alutagizerugizi ye Akaswero

nnaabeeranga.” Olw’omukono gwa Katonda
wange ogwali nange, kabaka n’ampa bye
namusaba. 9 Awo ne ndaga eri abaamasaza
abaali emitala w’omugga Fulaati ne mbakwasa
ebbaluwa eziva ewa kabaka. Kabaka yampa
abakungu b’eggye n’abeebagala embalaasi
okumperekerako.
10 Naye Sanubalaati† Omukoloni ne Tobiya
omukungu Omwamoni bwe baakiwulira, ne
banyiiga nnyo bwe baamanya nga waliwo
omuntu afuddeyo ku mbeera y’abaana ba Isir-
ayiri.

Nekkemiya Alambula Bbugwe wa Yerusaalemi

11 Ne ntuuka e Yerusaalemi, ne mbeerayo
ennaku ssatu, 12 ne ngolokoka mu kiro ne
ntambulatambula n’abamu ku basajja, naye ne
sibuulira muntu n’omu ku ebyo Katonda wange
bye yali atadde ku mutima gwange okukolera
Yerusaalemi. Twagenda n’ensolo emu yokka gye
nnali neebagadde.
13 Ekiro ekyo ne mpita mu Mulyango ogw’omu
Kiwonvu‡ ne njolekera Oluzzi olw’Omusege,
n’Omulyango ogw’Obusa,§ ne ŋŋenda nga
neetegereza bbugwe wa Yerusaalemi eyali
amenyeddwa, ne wankaaki waakyo eyayokebwa
omuliro. 14 N’oluvannyuma ne neyongerayo

† **2:10** Sanubalaati ye yali owessaza wa Samaliya. ‡ **2:13** Omulyango ogwo gwali ku luuyi olw’ebugwanjuba bwa bbugwe wa Yerusaalemi. § **2:13** Omulyango ogw’Obusa gw’omulyango Abayudaaya gwe baagoberangamu ensolo ez’ekiweebwayo, nga bazitwala mu Kiwonvu ky’abaana ba Kinomu (laba 3:13-14; 2Bk 23:10).

eri Omulyango ogw'Oluzzi n'eri Ekidiba kya
Kabaka, naye ensolo yange n'eteyinza kuyitawo.
15 Kyennava nserengeta mu kiwonvu ekiro nga
ŋŋenda neetegereza bbugwe. Bwe namaliriza ne
nkyuka ne nkomawo nga mpitira mu Mulyango
ogw'omu Kiwonvu. 16 Abakungu tebaamanya
gye nnali ndaze newaakubadde kye nnali
nkola; era nnali sinnabuulirako Bayudaaya
newaakubadde bakabona, newaakubadde
abakungu newaakubadde abakulu, n'abalala
abaali bateekwa okukola omulimu.

17 Awo ne mbagamba nti, “Mulaba akabi
ke tulimu; Yerusaalemi kizise, ne wankaaki
waakyo ayokeddwa omuliro. Mujje tuddaabi-
rize bbugwe wa Yerusaalemi tuve mu buswavu
bwe tulimu.” 18 Ne mbategeeza omukono gwa
Katonda ogw'ekisa bye gwali gunkoledde, ne
kabaka bye yaŋŋamba. Ne baddamu nti, “Tu-
golokoke tutandike okuzimba.”

Era ne batandika omulimu.

19 Naye Sanubalaati Omukoloni, ne
Tobiya omukungu Omwamoni ne Gesemu
Omuwalabu bwe baakiwulira ne batunyooma
n'okutusekerera ne batusekerera. Ne batubuuza
nti, “Kiki kye mukola? Mwagala kujeemera
kabaka?”

20 Ne mbaddamu nti, “Katonda w'eggulu al-
ituyamba okukituukiriza, era ffe abaddu be
tulitandika okuzimba, naye mmwe temulina
mugabo newaakubadde obusika newaakubadde
ekijjukizo mu Yerusaalemi.”

3

Amannya g'abo Abaazimba Bbugwe

1 Awo Eriyasibu kabona asinga obukulu wamu
ne baganda be bakabona ne batandika okukola
n'okuddaabiriza Omulyango gw'Endiga. Ne
baguwonga eri MUKAMA, ne bazzaamu n'enzigi
zaagwo. Ne bakola okutuukira ddala ku Mu-
naala gwe Kikumi, n'okweyongerayo okutuuka
ku Munaala gwa Kananeri, ekifo kyonna ne baki-
wonga eri MUKAMA. 2 Abasajja ab'e Yeriko ne
bazimba ekitundu ekyaddirira, ne Zakkuli mu-
tabani wa Imuli n'addaabiriza ekitundu ekyali
kiddiridde.

3 Batabani ba Kassena ne bazimba Omulyango
ogw'Ebyennyanja, ne bazzaawo emyango
n'enzigi zaagwo, n'eminyolo n'ebyuma byagwo
mu kifo kyabyo. 4 Meremoosi mutabani wa
Uliya, muzzukulu wa Kakkozi n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira; Mesullamu mutabani
wa Berekiya, muzzukulu wa Mesezaberi
n'addaabiriza ekitundu ekyaddako ekya
Meremoosi. Zadooki mutabani wa Baana
n'addaabiriza ekitundu ekyali kiriraanyeewo.
5 Abasajja Abatekowa ne baddaabiriza ekitundu
ekyaddirira, naye abakungu baabwe ne bagaana
okukolera wansi waabwe.

6 Ne Yoyada mutabani wa Paseya
ne Mesullamu mutabani wa Besodeya
ne baddaabiriza Omulyango ogw'Edda,
ne bazaamu emyango n'enzigi zaagwo,
n'eminyolo n'ebyuma byagwo. 7 Ekifo

ekyaddirira kyaddaabirizibwa Meratiya
Omugibyoni n'abasajja ab'e Gibyoni ne Yadoni
Omumeronoosi n'abasajja ab'e Mizupa. Ebyo
by'ebifo ebyafugibwanga ow'essaza eriri emitala
w'omugga Fulaati. 8 Wuziyeeri mutabani wa
Kalukaya, omuweesi wa zaabu n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira, ne Kananiya omukozi
w'obuwoowo, n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira, era abo ne baddaabiririza ddala
Yerusaalemi okutuuka ku Bbugwe Omugazi.
9 Lefaya mutabani wa Kuuli eyafuganga
ekitundu ky'eggombolola ya Yerusaalemi
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. 10 Ekitundu
ekyaddirira kyali kiriraanye ennyumba ya
Yedaya mutabani wa Kalunafu, era ekyo kye
yaddaabiriza; n'ekitundu ekyaddako Kattusi
mutabani wa Kasabuneya n'akiddaabiriza.
11 Malukiya mutabani wa Kalimu ne Kassubu
mutabani wa Pakasumowaabu ne baddaabiriza
ekitundu ekirala ekya bbugwe n'Omunaala
ogw'Ekikoomi. 12 Eyaddaabiriza ekitundu
ekyaddirira yali Sallumu mutabani wa
Kallokesi ne bawala be, eyafuganga ekitundu
ky'eggombolola ya Yerusaalemi ne bawala be.

13 Kanuni n'abatuuze b'e Zanowa ne bad-
daabiriza Omulyango ogw'omu Kiwonvu, ne
bazzaamu enzigi zaagwo, n'eminyolo gyagwo
n'ebyuma byagwo mu bifo byabyo; ate era ne
baddaabiriza n'ekitundu ekirala ekya bbugwe,
olugendo lwa mita nga kikumi obuwanvu, oku-
tuuka ku Mulyango ogw'Obusa.

14 Malukiya mutabani wa Lekabu ow'eggombolola y'e Besukakkeremu n'addaabiriza Omulyango ogw'Obusa, n'azzaamu enzigi zaagwo, n'eminyolo gyagwo n'ebyuma byagwo mu bifo byabyo.

15 Salluni mutabani wa Kolukoze ow'eggombolola y'e Mizupa n'addaabiriza Omulyango ogw'Oluzzi, n'azzaamu enzigi zaagwo n'emiryango gyagwo n'ebyuma byagwo. N'addaabiriza n'ekisenge eky'Ekidiba kya Seera*
ekiriraanye ennimiro ya kabaka, okutuuka ku madaala agaserengeta okuva mu kibuga kya
Dawudi. 16 Nekkemiya mutabani wa Azubuki
eyafuganga ekitundu ky'eggombolola y'e Besuzuli† n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okutuuka ku kifo ekyolekera ebiggya bya Dawudi, n'okutuuka ku kidiba ekyasimibwa, n'okutuuka ku Nnyumba y'Abalwanyi Abazira.

17 Abaleevi nga bakulemberwamu Lekumu mutabani wa Baani ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne Kasabiya eyafuganga ekitundu ky'eggombolola ly'e Keyira n'addaabiriza ekitundu ekyaddako ku lw'eggombolola ye.
18 Baganda baabwe nga bakulemberwamu Bavvayi mutabani wa Kenadadi eyafuganga ekitundu ekyokubiri eky'egombolola ly'e Keyira ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. 19 Ezeri
mutabani wa Yesuwa, omukulembeze w'e Mizupa n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira,

* **3:15** Seera kye kimu ne Sirowamu † **3:16** Besuzuli yali nkambi ya magye g'abakuumi ba Dawudi (2Sa 23:8-39).

n'atuuka ku nsonda ya bbugwe, kye kitundu
ekyolekedde awaakumirwanga ebyokulwanyisa.
20 Baluki mutabani wa Zabbayi n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira n'obunyiikivu bungi,
okuva ku nsonda ya bbugwe okutuuka ku
mulyango gw'ennyumba ya Eriyasibu kabona
asinga obukulu. 21 Meremoosi mutabani wa
Uliya, muzzukulu wa Kakkozi n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira okuva ku mulyango
gw'ennyumba ya Eriyasibu okutuuka ku
nkomerero yaayo.

22 Bakabona ab'omu lusenyi ne baddaabi-
riza ekitundu ekyaddirira. 23 Ekitundu ekyad-
dirira ne kibuukibwa, Benyamini ne Kassubu
ne baddaabiriza okwolekera ennyumba yaabwe,
Azaliya mutabani wa Maaseya muzzukulu wa
Ananiya naye n'addaabiriza ekifo ekiriraanye
ennyumba ye. 24 Binnuyi mutabani wa
Kenadadi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira
okuva ku nnyumba ya Azaliya okutuuka ku
nsonda ya bbugwe, 25 Palali mutabani wa Uzayi
n'addaabiriza ekitundu kya bbugwe ku nsonda
ya bbugwe, ekyolekedde omunaala ogwazim-
bibwa ku lubiri lwa kabaka olw'ekyengulu
okuliraana oluggya lw'abambowa. Pedaya
mutabani wa Palosi 26 n'abakozi ba yeekaalu
abaabeeranga ku lusozi Oferi ne baddaabiriza
ekitundu ekyaddirira okutuuka ku Mulyango
gw'Amazzi ng'agenda ebuvanjuba ne ku mu-
naala ogwazimbibwa. 27 Abasajja b'e Tekowa
ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, okuva ku
munaala omunene ogwazimbibwa okutuuka ku

bbugwe w'e Oferi.

[28] Bakabona ne baddaabiriza ekyengulu
w'Omulyango ogw'Embalaasi buli muntu
okwolekera ennyumba ye. [29] Zadooki
mutabani wa Immeri n'addaabiriza ekifo
ekyolekedde ennyumba ye, ne Semaaya
mutabani wa Sekaniya omukuumi w'omulyango
gw'ebuvanjuba n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira. [30] Kananiya mutabani wa Seremiya
ne Kanuni mutabani wa Zalafu ow'omukaaga
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. Mesullamu
mutabani wa Berekiya n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira okwolekera amaka ge. [31] Malukiya
omu ku baweesi ba zaabu n'addaabiriza
ekitundu okutuuka ku nnyumba y'abaweereza
ba yeekaalu, ne ku nnyumba ya basuubuzi
okwolekera Omulyango Awaakeberebwanga
Ebyamaguzi, n'okutuuka ku kisenge ekya
waggulu ku nsonda. [32] Abaweesi ba zaabu
n'abasuubuzi ne baddaabiriza ekitundu ekiri
wakati w'ekisenge ekya waggulu ku nsonda
n'Omulyango gw'Endiga.

4

Olukwe olw'Okulemesa Okuzimba

[1] Awo Sanubalaati olwawulira nga tuddaab-
iriza bbugwe, n'anyiiga nnyo era n'ajjula
obuswandi. N'aduulira Abayudaaya [2] mu
maaso ga mikwano gye ne mu maaso g'eggye
ly'e Samaliya n'ayogera nti, "Bano Abayudaaya
abanafu bali ku ki? Balizzaawo bbugwe
waabwe? Baliwaayo ssaddaaka? Balimalira

mu lunaku lumu? Bayinza okulamusa amay-
inja okuva mu ntuumu z'ebisaaniiko, ate
ebyayokebwa?"

3 Tobiya Omwamoni yali amuyimiridde kumpi,
n'ayogera nti, "Ebyo bye bazimba, singa ek-
ibe kinaalinnyako kinaasuula bbugwe waabwe
ow'amayinja!"

4 Ne nsaba Katonda nti, "Otuwulire Ayi Ka-
tonda waffe kubanga tunyoomebwa. Ebivumo
byabwe bizze ku mitwe gyabwe bo, era
baweeyo eri okunyagibwa mu nsi eribafu-
ula abasibe. 5 Oleme okubikka ku musango
gwabwe newaakubadde ekibi kyabwe okukisan-
gula mu maaso go kubanga bakusunguwazizza
mu maaso g'abazimbi."

6 Awo ne tweyongerayo n'okuzimba bbugwe
okutuuka wakati w'obugulumivu bwayo,
kubanga abantu baakolanga n'obumalirivu.

7 Naye Sanubalaati, ne Tobiya, n'Abawalabu,
n'Abamoni, n'Abasudodi bwe baawulira
ng'omulimu gw'okuddaabiriza bbugwe wa
Yerusaalemi gugenda mu maaso, nga tutandise
n'okuziba ebituli, ne banyiiga nnyo. 8 Bonna ne
beegatta wamu ne basala olukwe okulwanyisa
Yerusaalemi n'okugitabulatabula. 9 Ne tusaba
eri Katonda waffe, ne tuteekawo n'abakuumi
abaakuumanga emisana n'ekiro.

10 Mu kiseera kyekimu abantu b'e Yuda ne
boogera nti, "Abakozi bagenda baggwaamu
amaanyi, ate nga wakyaliwo ebifunfugu bingi
nnyo, tetuyinza kuddaabiriza bbugwe."

11 N'abalabe baffe ne boogera nti, "Baliba
tebanamanya newaakubadde okukiraba,
tulibagwako kiyiifuyiifu, era tulibatta ne
tukomya omulimu."

12 Awo Abayudaaya abaali babeera okumpi
nabo ne bajja ne batulabula emirundi kkumi,
nga boogera nti, "Balitulumba enjuuyi zonna."

13 Kyennava nteeka abamu ku bantu mu njuyi
eza wansi eza bbugwe awali amabanga, nga
balina ebitala, n'amafumu n'emitego n'obusaale.
14 Bwe namala okulaba embeera bwe yali, ne
ngolokoka ne ŋŋamba abakungu, n'abakulu,
n'abantu abalala nti, "Temubatya. Mujjukire
Mukama, omukulu era ow'entiisa, mulwanirire
baganda bammwe, ne batabani bammwe, ne
bawala bammwe, ne bakyala bammwe n'amaka
gammwe."

15 Awo abalabe baffe bwe baawulira nga
tutegedde olukwe lwabwe, nga Katonda aleme-
sezza enteekateeka yaabwe, ffenna ne tuddayo
ku bbugwe, buli muntu ku mulimu gwe.

16 Okuva ku lunaku olwo, ekitundu ku
basajja bange bazimbanga n'ekitundu ekirala
nga bakutte amafumu, n'engabo, n'obusaale
n'ebyokulwanyisa ebirala. Abakulembeze
bonna ne bawagira abantu bonna aba Yuda
abaali bazimba bbugwe. 17 Abeetikkanga,
baasitulanga n'omukono gumu eby'okuzimbisa
n'omulala ne gukwata ekyokulwanyisa, 18 na
buli muzimbi yalina ekitala mu kiwato
kye ng'akola. Naye omusajja eyafuwanga
ekkondeere yambeeranga kumpi.

19 Ne ŋŋamba abakungu n'abakulu n'abantu
abalala nti, "Omulimu munene ate mugazi, ate
twesudde amabanga ku bbugwe, buli muntu ali
wala ne munne. 20 Buli kifo gye munaawuliri-
ranga eddoboozi ly'ekkondeere nga mujja oku-
tudduukirira. Katonda waffe alitulwanirira."
21 Ne tweyongerayo n'omulimu, ekitundu
ekimu ne kikwatanga amafumu obudde we
bwakereranga okutuusa emmunyeenye lwe
zaalabikanga. 22 Mu biro ebyo, ne nnyongera
okutegeeza abantu nti, "Buli muntu n'oyo
amubeera, basigalenga mu Yerusaalemi
ekiro, bakuumenga ekiro, naye emisana
babe nga bakola." 23 Tewaali n'omu ku ffe
newaakubadde nze newaakubadde baganda
bange newaakubadde abasajja bange wadde
abakuumi, eyayambulangamu engoye; buli omu
yalina ekyokulwanyisa kye, ne bwe yagendanga
ku luzzi.

5

Nekkemiya Ayamba Abaavu

1 Awo ekibinja ky'abasajja ne bakazi baabwe
ne bakaayana nnyo olwa baganda baabwe
Abayudaaya. 2 Abamu ku bo ne boogera nti,
"Ffe, ne batabani baffe ne bawala baffe tuli
bangi nnyo, tulina okufuna eŋŋaano ey'okulya
okutubeezaawo nga tuli balamu."
3 Abamu ne boogera nti, "Twasingawo
ebibanja byaffe, n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu
n'amaka gaffe tuleme okufa enjala mu kyeya."
4 N'abalala ne boogera nti, "Twewola sente
okusobola okusasula omusolo gwa kabaka

ku bibanja byaffe ne ku nnimiro zaffe
ez'emizabbibu. 5 Newaakubadde nga tuli
omusaayi gumu ne baganda baffe, n'abaana
baffe baana baabwe, kyatuleetera okuwaliriza
batabani baffe ne bawala baffe okubawaayo
mu buddu. Abamu ku bawala baffe twali
twabawaayo dda mu busibe; kaakano tetusobola
kununula bibanja byaffe ebyo kubanga abantu
abalala baabitwala awamu n'ennimiro zaffe
ez'emizabbibu."

6 Bwe nawulira okukaaba kwabwe n'ebigambo
ebyo ne nsunguwala nnyo. 7 Ne mbirowooza-
ako, ne nnenya abakungu n'abafuzi. Ne
mbagamba nti, "Muggya omusolo ku baganda
bammwe ne mukola amagoba!" Kyennava
mpita olukuŋŋaana olunene okugonjoola en-
songa ezo, 8 ne mbagamba nti, "Twakola kye
tusobola okununula baganda baffe Abayudaaya
abaatundibwa mu bannamawanga, naye mmwe
mutunda baganda bammwe, ffe ne tubagula
okuva ku be mubaguzizza!" Ne basiriikirira,
kubanga tebaalina kyakuddamu.

9 Ne nyongera okubagamba nti, "Kye mukola
si kirungi. Tekibagwanidde okutambula nga
mutya Katonda waffe, okwewala okuswala mu
maaso g'abalabe baffe, bannamawanga? 10 Nze,
baganda bange ne basajja bange, tuwola abantu
ensimbi n'emmere ey'empeke, naye ekigambo
ky'okuggya omusolo ku bantu nga kuliko am-
agoba kikome. 11 Mubaddize leero ebibanja
byabwe, n'ennimiro zaabwe ez'emizabbibu,
n'ez'emizeeyituuni, n'ennyumba zaabwe, ne ku
misolo gye mu bawooza, mubaddize kimu kya

kikumi ku nsimbi, ne ku mmere ey’empeke ne
ku wayini omuggya ne ku mafuta.”
12 Awo ne baddamu nti, “Tulibibaddiza, so
tetuliddayo kubasaba kintu kyonna. Tunaakola
nga bw’olagidde.”
Kyennava mpita bakabona ne ndayiza
abakungu n’abakulembeze okukola ebyo bye
baasuubiza. 13 Ne nkunkumula ne nsawo
ez’ekyambalo kyange ne njogera nti, “MUKAMA
Katonda akole bw’atyo ennyumba y’omuntu oyo,
n’eby’obugagga bwe abimuggyeko, ataakole nga
bw’asuubizza. Omuntu oyo akunkumulibwe
bw’atyo aleme okusigaza ekintu!”
Olukuŋŋaana lwonna ne baddamu nti, “Ami-
ina, era MUKAMA yeebazibwe.” Abantu ne bakola
nga bwe baasuubiza.
14 Ate era okuva mu kiseera mwe nalondebwa
okuba owessaza w’ensi ya Yuda, mu
mwaka ogw’amakumi abiri ogw’obufuzi bwa
Kabaka Alutagizerugizi okutuuka ku mwaka
ogw’amakumi asatu mu ebiri, gy’emyaka
ekkumi n’ebiri, nze newaakubadde baganda
bange tetwalya ku mmere eyatugerekebwa,
eyali eteekwa okuba ey’owessaza. 15 Naye
abessaza abansooka baazitoowerezanga abantu,
nga babawooza ekitundu kya kilo eya ffeeza, ne
bagattako emmere ne wayini. Naye nze si bwe
nakolanga, olw’okutya Katonda. 16 Ne mmalirira
okukola omulimu ku bbugwe oyo, nze n’abasajja
bange bonna ne twewaayo okukola ne tutadda
mu kululunkanira ttaka.
17 Abantu kikumi mu ataano, Abayudaaya
abaabulijjo n’abakulu, be baaliranga awamu

nange ku mmeeza, okwo nga kw'otadde
n'abaava mu mawanga agaatuliraananga.
18 Buli lunaku ente emu, n'endiga ensava
mukaaga n'enkoko nga tezibuzeeko bye
byantegekerwanga, ne buli nnaku kkumi ne
nfunanga wayini owa buli kika. Wakati mu
ebyo byonna saasaba mmere eyali eteekwa
okuweebwa owessaza, kubanga abantu
baandizitooweredwa nnyo.

19 Nzijukira Ayi Katonda wange, olw'ebyo by-
onna bye nkoledde abantu bano.

6

Okuwakanya Okuzimba Bbugwe Kweyongera

1 Awo Sanubalaati, ne Tobiya ne Gesemu
Omuwalabu n'abalabe baffe abalala bwe
baawulira nga nzimbye bbugwe era nga tewali
mabanga gaasigalamu, newaakubadde nga twali
tetunateekamu nzigi mu miryango, 2 Sanubalaati
ne Gesemu ne bampeereza obubaka nti, "Jjangu
tusisinkane mu kyalo ekimu eky'omu lusenyi
lwa Ono."

Naye ekigendererwa kyabwe kyali kundee-
tako kabi. 3 Kyennava mbatumira ababaka
okubategeeza nti, "Nnina omulimu munene,
siisobole kuserengeta gye muli. Lwaki ndeka
omulimu ne nzija okubasisinkana?" 4 Ne
baweereza obubaka bwe bumu emirundi ena,
buli mulundi ne mbaddangamu mu ngeri y'emu.

5 Awo Sanubalaati n'antumira omuddu we
omulundi ogwokutaano n'ebbaluwa etaali nsibe
mu mukono gwe, 6 ng'erimu ebigambo bino nti,

"Tuwulidde mu mawanga, era ne Gesemu
akirinako obukakafu, nga ggwe n'Abayudaaya,
mweteeseteese okujeema era kyemuvudde
muzimba bbugwe, era n'olugambo luyitayita
nga ggwe olina enteekateeka ey'okufuuka
kabaka waabwe. 7 Kigambibwa nga walonda
bannabbi mu Yerusaalemi okukulangiririra
nti, 'Mu Yuda mulimu kabaka.' Nool-
wekyo obubaka obwo nga tebunatwalibwa eri
kabaka, jjangu tukkiriziganye ku nsonga eyo."
8 Ne muweereza obubaka nga ŋŋamba nti,
"Tewabanga kigambo bwe kityo ku byoyogedde;
ogunja bigunje okuva mu mutima gwo."
9 Bonna baali bagezaako okututiisatiisa, nga
balowooza nti, "Emikono gyabwe girinafuwa
omulimu ne gulema okuggwa." Naye ne nsaba
nti, "Ayi Katonda, nyweza emikono gyaffe."
10 Olunaku olumu ne ŋŋenda mu nnyumba
ya Semaaya mutabani wa Deraaya, muzzukulu
wa Meketaberi; yali yeesibidde mu nnyumba,
n'aŋŋamba nti, "Tusisinkane mu nnyumba ya
Katonda, mu yeekaalu munda, tuggalewo enzigi
za yeekaalu, kubanga bajja okukutta, ekiro kino
bajja kukutta."
11 Naye ne nziramu nti, "Omusajja nga nze
nnyinza okudduka? Kiki ekitwala omusajja
afaanana nga nze* mu yeekaalu okuwonya ob-
ulamu bwange? Sijja kugenda yo." 12 Ne
nkizuula nga Katonda yali tamutumye, naye
yali antegeeza ebigambo ebyo kubanga Tobiya

* **6:11** Abantu abaabulijjo abataali bakabona baali tebakkiriz-
ibwa kuyingira mu Watukuvu w'Awatukuvu mu Yeekaalu.

ne Sanubalaati baamugulirira. 13 Bamugulirira
okuntiisatiisa n'okunkozesa ekyo nnyonoone,
balyoke boonoone erinnya lyange nga banjogerako ebigambo ebya swakaba.

14 Ayi Katonda wange ojjukire Tobiya ne Sanubalaati olw'ebikolwa ebyo, era ojjukire ne Nowadiya nnabbi omukazi ne bannabbi abalala abaagezaako okuntiisatiisa.

Bbugwe Amalirizibwa

15 Bbugwe n'aggwa okukola ku lunaku olw'amakumi abiri mu etaano mu mwezi ogwa Eruli, mu nnaku amakumi ataano mu
bbiri. 16 Abalabe baffe bonna bwe baakiwulira,
amawanga gonna agaali gatwetoolodde ne bamulaba, ne batya era ne baggwaamu omwoyo, kubanga baalaba ng'omulimu gwakolebwa olw'okubeerwa kwa Katonda waffe.
17 Ate era mu biro ebyo abakungu ba Yuda
baaweerezanga ebbaluwa eri Tobiya. To-
biya n'aziddangamu. 18 Bangi ku bo mu
Yuda abaamulayirira, kubanga yali mukoddomi wa Sekaniya mutabani wa Ala, ate nga ne mutabani we Yekokanani yali awasizza muwala wa Mesullamu mutabani wa
Berekiya. 19 Baamuwaanawaananga mu maaso
gange, n'oluvannyuma ne bamutegeeza bye nayogeranga. Tobiya n'aweerezanga ebbaluwa okuntiisatiisa.

7

1 Bbugwe bwe yaggwa okuzimba nga n'enzigi ziwangiddwamu, abakuumi ba

wankaaki, n'abayimbi, n'Abaleevi nga bamaze
okulondebwa, 2 ne ndyoka nonda muganda
wange Kanani awamu ne Kananiya omuduumizi
w'ekigo okuvunaanyizibwanga Yerusaalemi,
kubanga Kananiya yali yeesigika, ate ng'atya
Katonda okusinga abantu abalala bangi. 3 Ne
mbagamba nti, "Emiryango gya Yerusaalemi
tegiteekwa kuggulwawo okutuusa ng'omusana
tegunnakaalama nnyo. Abakuumi nga bakyali
ku miryango, muggaleewo muginywereze
ddala. Mu batuuze ba Yerusaalemi, mulondemu
abanaakuumanga, abamu ku bo bakuumenga
mu mpalo n'abalala bakuumenga ebifo
ebiriraanye ennyumba zaabwe."

Amannya g'Abaawaŋŋangusibwa Abaakomawo

4 Ekibuga kyali kinene era nga kigazi naye
abantu abaakibeerangamu nga batono, nga
n'ennyumba tezinnaddaabirizibwa. 5 Awo Ka-
tonda wange nannumiriza, okuyita abakungu
n'abakulembeze, n'abantu abaabulijjo okujja ok-
wewandiisa ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali. Ne
ndaba ekitabo ekyalimu ennyiriri zaabo abaa-
sooka okudda, ne nsangamu amannya gano:

6 Bano be bantu ab'omu ssaza abaava
mu buwaŋŋanguse abaali banyagid-
dwa Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni; ne baddayo e Yerusaalemi
ne Yuda, buli muntu mu kibuga
ky'ewaabwe. 7 Bajja ne Zerubbaberi,
ne Yesuwa, ne Nekkemiya, ne Azaliya,

ne Laamiya, ne Nakamani, ne Molud-dekaayi, ne Birusani, ne Misuperesi, ne Biguvaayi, ne Nekumu ne Baana.

Gano ge mannya g'Abasajja ba Isirayiri:

8 bazzukulu ba Palosi baali enkumi bbiri mu kikumi mu nsavu mu babiri (2,172),

9 bazzukulu ba Sefatiya baali bisatu mu nsavu mu babiri (372),

10 bazzukulu ba Ala baali lukaaga mu ataano mu babiri (652),

11 bazzukulu ba Pakasumowaabu abaali ab'olunnyiriri lwa Yesuwa ne Yowaabu baali enkumi bbiri mu lunaana mu kumi na munaana (2,818),

12 bazzukulu ba Eramu baali lukumi mu bibiri mu ataano mu bana (1,254),

13 bazzukulu ba Zattu baali lunaana mu ana mu bataano (845),

14 bazzukulu ba Zakkayi baali lusanvu mu nkaaga (760),

15 bazzukulu ba Binnuyi baali lukaaga mu ana mu munaana (648),

16 bazzukulu ba Bebayi baali lukaaga mu abiri mu munaana (628),

17 bazzukulu ba Azugaadi baali enkumi bbiri mu bisatu mu abiri mu babiri (2,322),

18 bazzukulu ba Adonikamu baali lukaaga mu nkaaga mu musanvu (667),

19 bazzukulu ba Biguvaayi baali enkumi bbiri mu nkaaga mu musanvu (2,067),

20 bazzukulu ba Adini baali lukaaga mu ataano mu bataano (655),

21 bazzukulu ba Ateri ow'olunnyiriri lwa Keezeekiya baali kyenda mu munaana (98),
22 bazzukulu ba Kasumu baali bisatu mu abiri mu munaana (328),
23 bazzukulu ba Bezayi baali bisatu mu abiri mu bana (324),
24 bazzukulu ba Kalifu baali kikumi mu kumi na babiri (112),
25 bazzukulu ba Gibyoni baali kyenda mu bataano (95).

26 Abaava e Besirekemu n'e Netofa baali kikumi mu kinaana mu munaana (188),
27 ab'e Anasosi baali kikumi mu abiri mu munaana (128),
28 ab'e Besuwazumavesi baali amakumi ana mu babiri (42),
29 ab'e Kiriyasuyalimu, n'e Kefira n'e Beerosi baali lusanvu mu ana mu basatu (743),
30 ab'e Laama n'e Geba lukaaga mu abiri mu omu (621),
31 ab'e Mikumasi kikumi mu abiri mu babiri (122),
32 ab'e Beseri n'e Ayi baali kikumi mu abiri mu basatu (123),
33 ab'e Nebo ekyokubiri baali amakumi ataano mu babiri (52),
34 ab'e Eramu ekyokubiri baali lukumi mu bibiri mu ataano mu bana (1,254),
35 ab'e Kalimu baali bisatu mu abiri (320),
36 ab'e Yeriko baali bisatu mu ana mu bataano (345),
37 ab'e Loodi, n'e Kadidi ne Ono baali lusanvu mu abiri mu omu (721),

38 n'ab'e Sena baali enkumi ssatu mu lwenda mu asatu (3,930).

39 Bano be bakabona:
bazzukulu ba Yedaya ow'olunnyiriri lwa Yesuwa baali lwenda mu nsavu mu basatu (973),
40 bazzukulu ba Immeri baali lukumi mu amakumi ataano mu babiri (1,052),
41 bazzukulu ba Pasukuli baali lukumi mu bibiri mu ana mu musanvu (1,247),
42 ne bazzukulu ba Kalimu baali lukumi mu kumi na musanvu (1,017).

43 Ne bano be Baleevi:
bazzukulu ba Yesuwa ow'olunnyiriri lwa Kadumyeri mu nda ya Kodeva baali nsavu mu bana (74).

44 Abayimbi:
bazzukulu ba Asafu baali kikumi mu amakumi ana mu munaana (148).

45 Abaakuumanga wankaaki baali:
bazzukulu ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri, bazzukulu ba Talumoni, bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu ba Katita, ne bazzukulu ba Sobayi nga bali kikumi mu amakumi asatu mu munaana (138).

46 Abaaweerezanga mu yeekaalu be bano:
bazzukulu ba Zika, bazzukulu ba Kasufa, bazzukulu ba Tabbawoosi,
47 bazzukulu ba Keriso, bazzukulu ba Siya,

bazzukulu ba Padoni,
48 bazzukulu ba Lebana, bazzukulu ba Kagaba, bazzukulu ba Samulaayi,
49 bazzukulu ba Kanani, bazzukulu ba Gidderi, bazzukulu ba Gakali,
50 bazzukulu ba Leyaya, bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba Nekoda,
51 bazzukulu ba Gazzamu, bazzukulu ba Uzza, bazzukulu ba Paseya,
52 bazzukulu ba Besayi, bazzukulu ba Meyunimu, bazzukulu ba Nefisimu,
53 bazzukulu ba Bakubuki, bazzukulu ba Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli,
54 bazzukulu ba Bazulusi, bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba Kalusa,
55 bazzukulu ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera, bazzukulu ba Tema,
56 bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu ba Katifa.

57 Bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani be bano:

bazzukulu ba Sotayi, bazzukulu ba Soferesi, bazzukulu ba Perida,
58 bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba Dalukoni, bazzukulu ba Gidderi,
59 bazzukulu ba Sefatiya, bazzukulu ba Kattiri,
bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu, ne bazzukulu ba Amoni.

60 Omuwendo ogw'abaaweerezanga mu yeekaalu ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani bonna awamu, gwali bisatu mu kyenda mu babiri (392).

61 Bano wammanga be baava mu bibuga

eby'e Temmeera, n'e Terukalusa, n'e Kerubu, n'e Yaddoni, n'e Immeri, naye tebaalina bukakafu bulaga lulyo lwabwe newaakubadde ensibuko gye baava, nti Bayisirayiri:

62 bazzukulu ba Deraya, bazzukulu ba Tobiya, ne bazzukulu ba Nekoda baali lukaaga mu amakumi ana mu babiri (642).

63 Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya,

bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi, eyawasa muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, era n'atuumibwa erinnya eryo.

64 Abo waggulu ne banoonya amannya gaabwe mu biwandiiko naye nga tegaliimu, kyebaava baziyizibwa okubeera bakabona nga bayitibwa abatali balongoofu.
65 Era owessaza n'abagaana okulya ku bintu ebitukuvu, okutuusa nga kabona alina Ulimu ne Sumimu azze.

66 Ekibiina kyonna awamu kyali emitwalo ena mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaaga (42,360),
67 obutassaako baweereza baabwe abasajja n'abaweereza baabwe abakazi abaali akasanvu mu bisatu mu asatu mu musanvu (7,337); ate nga baalina n'abayimbi abasajja n'abakazi bibiri mu ana mu bataano (245).
68 Baalina embalaasi lusanvu mu asatu mu mukaaga (736),

ennyumbu ebikumi bibiri mu ana mu
ttaano (245), 69 n'eŋŋamira ebikumi
bina mu asatu mu ttaano (435),
n'endogoyi kakaaga mu lusanvu mu
abiri (6,720).

70 Abamu ku bakulu b'obusolya baawaayo
ensimbi okukola omulimu. Gavana
n'awaayo, kilo munaana n'ekitundu eza
zaabu, n'ebbensani amakumi ataano (50),
n'ebyambalo bya bakabona ebikumi bitaano
mu asatu (530) mu ggwanika. 71 Abamu
ku bakulu b'obusolya ne baawaayo kilo
kikumi mu nsanvu eza zaabu, ne ttani
emu n'obutundu bubiri obwa ffeeza mu
ggwanika, olw'omulimu ogwali gukolebwa.
72 Omuwendo gwonna awamu ogwawebwayo
abantu abalala gwali kilo kikumi mu nsanvu
eza zaabu, ne ttani emu n'akatundu kamu aka
ffeeza, n'ebyambalo bya bakabona nkaaga mu
musanvu.
73 Awo bakabona, n'Abaleevi,
n'abaakuumanga wankaaki, n'abayimbi,
n'abamu ku bantu, abaaweerezanga mu
yeekaalu, ne Isirayiri yenna, ne batereera
mu bibuga byabwe.

Ezera Asoma Etteeka

Awo mu mwezi ogw'omusanvu,

8

1 abantu bonna nga bassa kimu ne
bakuŋŋaanira mu kifo ekigazi ekyali mu maaso
g'Omulyango gw'Amazzi. Ne bagamba Ezera

omuwandiisi, okuleeta Ekitabo ky'Amateeka ga
Musa, MUKAMA ge yalagira Isirayiri.
2 Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'omusanvu, Ezera kabona n'aleeta Ekitabo
ky'Amateeka mu maaso g'ekibiina ekyalimu
abasajja n'abakazi n'abalala abaali basobola
okutegeera. 3 N'akisomera mu kifo ekigazi
mu maaso g'Omulyango gw'Amazzi mu ddo-
boozi ery'omwanguka, okuva ku makya oku-
tuusa essaawa mukaaga ez'omu tuntu, mu
maaso g'abasajja n'abakazi n'abalala abasobola
okutegeera. Abantu bonna ne bategа amatu
okuwulira ebyava mu Kitabo ky'Amateeka.
4 Ezera omuwandiisi n'ayimirira ku kituuti
eky'embaawo kye baazimbira omukolo ogwo.
Mattisiya, ne Sema, ne Anaya, ne Uliya, ne
Kirukiya ne Maaseya be baamuliraana ku
mukono gwe ogwa ddyo, ate Pedaya, ne Misay-
eri, ne Malukiya, ne Kasimu, ne Kasubaddana,
ne Zekkaliya ne Mesullamu be baamuliraana ku
mukono gwe ogwa kkono.
5 Awo Ezera n'abikkula ekitabo, abantu bonna
nga bamutunuulidde kubanga ekifo we yali
ayimiridde kyali waggulu w'abantu bonna, era
bwe yali ng'ayanjuluza ekitabo, abantu bonna ne
bayimirira. 6 Ezera ne yeebaza MUKAMA Katonda
omukulu; abantu bonna ne bayimusa emikono
gyabwe ne baddamu nti, "Amiina! Amiina!" Ne
bavuunama amaaso gaabwe ku ttaka ne basinza
MUKAMA.
7 Yesuwa, ne Baani, ne Serebiya, ne Yamini, ne
Akkubu, ne Sabbesayi, ne Kodiya, ne Masseya,
ne Kerita, ne Azaliya, ne Yozabadi, ne Kanani

ne Peraya, Abaleevi ne bannyonnyola abantu
Amateeka, abantu nga bayimiridde mu bifo
byabwe. 8 Ne basoma mu Kitabo ky'Amateeka
ga Katonda, nga bataputa, era nga bannyonnyola
amakulu, abantu bategeere ebyasomebwa.

9 Naye Nekkemiya owessaza, ne Ezera kabona
era omuwandiisi, n'Abaleevi abaali bayigiriza
abantu, ne bagamba abantu bonna nti, "Olu-
naku lwa leero lutukuvu eri MUKAMA Katonda
wammwe; temunakuwala so temukaaba."

10 Nekkemiya n'abagamba nti, "Mugende
mulye ebyassava, munywe n'ebiwoomerera,
muweerezeeko n'abo abatalina kye bateeseteese.
Leero lunaku lutukuvu eri Mukama, temu-
nakuwala, kubanga essanyu eriva eri MUKAMA
ge maanyi gammwe."

11 Awo Abaleevi ne bakkakkanya
abantu bonna, nga boogera nti, "Mubeere
bakkakkamu kubanga leero lunaku lutukuvu.
Temunakuwala."

12 Oluvannyuma abantu bonna ne beddirayo
ewaabwe ne balya ne banywa ne baweereza-
ako ne bannaabwe abatalina kyakulya, era ne
basanyuka nnyo, kubanga baategeera amakulu
g'ebigambo ebyabategeezebwa.

13 Ku lunaku olwokubiri olw'omwezi
ogwo, abakulu b'ennyumba awamu ne
bakabona n'Abaleevi, ne bakuŋŋaanira eri
Ezera omuwandiisi okusoma n'okutegeera
ebigambo by'Amateeka. 14 Ne basanga
mu byawandiikibwa mu Mateeka, MUKAMA
ge yalagira Musa, nga Abayisirayiri baali
bateekwa okusulanga mu weema mu biseera

eby'embaga ey'omwezi ogw'omusanvu, 15 era
nga kibagwanidde okubunyisa amawulire ago
n'okulangirira mu bibuga byabwe byonna ne
mu Yerusaalemi, nga boogera nti, "Mugende mu
nsozi mukuŋŋaanye amatabi ag'emizeeyituuni
n'ago ag'emizeeyituuni egy'omu nsiko,
n'ag'emikadasi,* n'ag'enkindu, n'ag'emiti
emirala egirina ebikoola ebingi okuzimba
weema nga bwe kyawandiikibwa."

16 Awo abantu ne bagenda ne bagaleeta
ne beezimbira weema, abamu ku busolya
bwabwe, ne mu mpya zaabwe, ne mu luggya
lw'ennyumba ya Katonda, ne mu kibangirizi
okuliraana Omulyango gw'Amazzi, ne mu kiban-
girizi okuliraana Omulyango gwa Efulayimu.
17 Awo ekibiina kyonna ekyakomawo okuva
mu buwaŋŋanguse, ne beezimbira weema ne
babeera omwo; kubanga okuva mu biro bya
Yesuwa† mutabani wa Nuuni okutuusa ku lu-
naku olwo, Abayisirayiri baali tebakwatanga
kiseera ekyo bwe batyo. Ne basanyuka nnyo
nnyini.

18 Buli lunaku, Ezera n'asomanga mu Kitabo
ky'Amateeka ga Katonda okuva ku lunaku ol-
wasooka okutuusa ku lunaku olwasembayo.
Ne bakwata embaga okumala ennaku mu-
sanvu, ne ku lunaku olw'omunaana, ne bakola
olukuŋŋaana, ng'ekiragiro bwe kiri.

9

* **8:15** Emikadasi biti bimpi ebirina akaloosa akalungi. † **8:17** Yesuwa ye Yoswa mutabani wa Nuuni

Abayirisirayiri Baatula Ebibi Byabwe

1 Awo ku lunaku olw'amakumi abiri mu
ennya mu mwezi gwe gumu, Abayisirayiri
ne bakuŋŋaana ne basiiba, nga bambadde
ebibukutu era nga beesiize enfuufu ku mitwe
gyabwe. 2 Ab'ezzadde lya Isirayiri beeyawula
ku bannamawanga bonna, ne bayimirira mu
bifo byabwe ne baatula ebibi byabwe n'obutali
butuukirivu bwa bajjajjaabwe. 3 Ne bayimirira
we baali ne basoma mu Kitabo ky'Amateeka
ga MUKAMA Katonda waabwe, okumala essaawa
ssatu, n'oluvannyuma ne baatula era ne basinza
MUKAMA Katonda waabwe okumala essaawa
endala nga ssatu. 4 Bano be Baleevi abaali
bayimiridde ku madaala: Yesuwa, ne Baani, ne
Kadumyeri, ne Sebaniya, ne Bunni, ne Serebiya,
ne Baani ne Kenani, abaakoowoolanga MUKAMA
Katonda waabwe mu ddoboozi ery'omwanguka.
5 Awo Abaleevi, Yesuwa, ne Kadumyeri, ne Baani,
ne Kasabuneya, ne Serebiya, ne Kodiya, ne
Sebaniya ne Pesakiya ne boogera nti, "Muy-
imirire, mwebaze MUKAMA Katonda wammwe
ow'emirembe n'emirembe."

"Erinnya lyo ligulumizibwe, litiibwe era
ligulumizibwe okukira okusinza kwonna
n'okutendereza kwonna. 6 Ggwe wekka, ggwe
MUKAMA, era ggwe wakola eggulu, n'eggulu
erya waggulu, n'eggye lyalyo lyonna, n'ensi
n'ebigirimu byonna, n'ennyanja n'ebigirimu
byonna. Buli kintu gw'okiwa obulamu, era
n'eggye ery'omu ggulu likusinza.

7 "Ggwe MUKAMA Katonda, eyalonda Ibu-
laamu n'omuggya mu Uli eky'Abakaludaaya

n'omutuuma Ibulayimu. 8 Walaba omutima
gwe nga mwesigwa gy'oli, n'okola naye
endagaano, okuwa bazzukulu be ensi
ey'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli,
n'Abaperezi, n'Abayebusi, n'Abagirugaasi;
era otuukiriza ekyo kye wasuubiza kubanga
oli mutuukirivu.
9 "Walaba okubonaabona kwa bajjajjaffe
mu Misiri, n'owulira okukaaba kwabwe
ku lubalama lw'Ennyanja Emyufu.*
10 Waweereza obubonero obwewuunyisa
n'ebyamagero eri Falaawo, n'eri abakungu
be, n'eri abantu be bonna ab'ensi ye,
kubanga wamanya engeri Abayisirayiri
gye baajoogebwamu. Weekolera erinnya
eryayatiikirira, n'okutuusa leero. 11 Wayawula
mu mazzi g'ennyanja n'ogalaza ebbali
n'ebbali mu maaso gaabwe, ne bayita wakati
mu y'oku lukalu, naye abaali babagoberera
wabazaaya mu buziba, ng'ejjinja bwe
likasukibwa mu mazzi ag'amaanyi. 12 Emisana
wakulemberanga abantu bo n'empagi
ey'ekire, era n'ekiro wabakulemberanga
n'empagi ey'omuliro okubamulisiza ekkubo
lye baali bateekwa okukwata.
13 "Wava mu ggulu, n'okka ku Lusozi
Sinaayi n'oyogera gye bali. Wabawa ebiragiro
eby'obwenkanya, n'amateeka ag'amazima, by-
onna nga birungi. 14 Wabamanyisa Ssabbiiti yo
entukuvu, era n'obawa ebiragiro n'amateeka
ng'oyita mu muddu wo Musa. 15 Bwe
baalumwa enjala wababawa emmere okuva mu

* 9:9 ye Nnyanja ey'Ebitoogo

ggulu, ne bwe baalumwa ennyonta n'obawa
amazzi okuva mu lwazi; n'obagamba bagende
balye ensi gye wabalayiririra.
16 "Naye bo bajjajjaffe ne beekulumbaza ne
bakakanyaza ensingo zaabwe ne batagondera
biragiro byo. 17 Baagaana okukuwuliriza,
ne batassaayo mwoyo okujjukira ebyamagero
bye wakolera mu bo. Baakakanyaza ensingo
zaabwe, era mu bujeemu bwabwe ne balonda
omukulembeze okuddayo mu buddu bwabwe.
Naye ggwe Katonda asonyiwa, ow'ekisa era
ajjudde okusaasira, alwawo okusunguwala era
ajjudde okwagala, tewabaleka. 18 Ne bwe
beebumbira ennyana ensanuuse ne boogera
nti, 'Ono ye katonda wammwe eyabaggya
mu Misiri,' ne bakola n'ebitasaana bingi, mu
kusaasira kwo okungi tewabaleka mu ddungu.
19 "Emisana, empagi ey'ekire teyalekerawo
kubaluŋŋamya mu kkubo lyabwe,
newaakubadde ekiro, empagi ey'omuliro nayo
teyalekerawo kubaakira mu kkubo lye baali
bateekwa okukwata. 20 Wabawa Omwoyo
omulungi okubayigiriza, so tewabammanga
manu okulya, era wabawanga n'amazzi
okumalawo ennyonta yaabwe. 21 Wabalabirira
okumala emyaka amakumi ana mu ddungu,
ne batabulwa kintu, so n'engoye zaabwe
tezaayulika newaakubadde ebigere byabwe
okuzimba.
22 "Wabawa obwakabaka n'amawanga,
n'obawa na buli nsonda ey'ebyalo. Baalya
ensi ya Sikoni kabaka w'e Kesuboni, n'ensi ya
Ogi kabaka w'e Basani. 23 Wayaza abazzukulu

baabwe ne baba bangi ng'emmunyeenye
ez'omu ggulu, n'obaleeta mu nsi gye
wagamba bajjajjaabwe okuyingira bagirye.
24 Bazzukulu baabwe baayingira ne balya
ensi, ne bawangula Abakanani abaabeeranga
mu nsi, n'obawaayo mu mikono gyabwe
wamu ne bakabaka baabwe, n'abantu b'ensi
zaabwe ne babakola nga bwe baagala.
25 Baawamba ebibuga ebyaliko bbugwe
n'ensi enjimu, ne batwala amayumba
agaali gajudde ebintu ebirungi ebya buli
ngeri, enzizi ezasimibwa edda, n'ennimiro
ez'emizabbibu, n'ennimiro ez'emizeeyituuni,
n'emiti egy'ebibala mingi nnyo. Baalya ne
bakkuta era ne banyirira, n'okubasanyusa
n'obasanyusanga olw'obulungi bwo.

26 "Naye tebaakugondera, baakujeemera ne
batagoberera mateeka go. Batta bannabbi
bo, abaababuuliriranga okudda gy'oli;
baakola ebitasaana. 27 Kyewava obawaayo
eri abalabe baabwe ne bababonyaabonya.
Naye nga babonaabona bwe batyo, ne
bakukaabirira, n'obawulira okuva mu
ggulu, n'olw'okusaasira kwo okungi ennyo
n'obaweereza abaabanunula era abaabalokola
okuva mu mukono gw'abalabe baabwe.

28 "Naye bwe baafunanga emirembe,
baddangamu okukola ebibi mu maaso go.
Kyewava obawaayo mu mukono gw'abalabe
baabwe, babafuge. Bwe baakukaabiriranga
nate, ng'obawulira okuva mu ggulu,
n'obalokolanga emirundi mingi ng'okusaasira
kwo bwe kuli.

29 “Wabalabula okuddamu okugoberera
amateeka go, naye ne baba b’amalala, ne
batagondera biragiro byo. Baajeemera
ebiragiro, ebireetera omuntu obulamu
bw’aba ng’abigondedde. Baakunyooma ne
bakuvaako, ne bakakanyaza ensingo zaabwe,
ne bagaana okuwulira. 30 Wabagumiikiriza
okumala emyaka mingi, Omwoyo wo
n’abayigirizanga ng’ayita mu bannabbi
bo, naye ne batassaayo mwoyo, kyewava
obawaayo mu mukono gw’abamawanga
agabaliraanye. 31 Naye olw’okusaasira kwo
okungi, tewabaviirako ddala so tewabaleka,
kubanga oli Katonda ow’ekisa era ajjudde
okusaasira.

32 “Kale nno, Ayi Katonda waffe, omukulu
ow’ekitiibwa, Katonda ow’entiisa, akuuma
endagaano ye ey’okwagala, toganya bizibu
bino byonna kututuukako: ebizibu ebyatuuka
ne ku bakabaka baffe, ne ku bakulembeze
baffe, ne ku bakabona baffe, ne ku bannabbi
baffe, ne ku bajjajjaffe, ne ku bantu bo bonna
okuva mu biro ebya bakabaka b’e Bwasuli
n’okutuusa leero. 33 Mu byonna ebitutuukako,
wali wa bwenkanya, era omwesigwa naye
ffe nga tukola bibi byereere. 34 Bakabaka
baffe, n’abakulembeze baffe, ne bakabona
baffe, ne bajjajjaffe, tebaagobereranga ma-
teeka go, nga tebassaayo mwoyo ku bira-
giro byo newaakubadde nga wabalabulanga.
35 Ne bwe baali mu bwakabaka bwabwe, nga
basanyuka nnyo, mu nsi engazi era enjimu,
tebaakuweerezanga newaakubadde okukyuka

okuleka amakubo gaabwe amabi.
36 “Laba, tuli baddu leero, abaddu mu nsi
gye wawa bajjajjaffe okulya ebibala byamu
n’ebirungi ebirala by’ereeta. 37 Olw’ebibi
byaffe, ebikungulwa eby’ensi eyo ebingi bit-
walibwa bakabaka be wassaawo okutufuga.
Batufuga n’ente zaffe nga bwe baagala, era tuli
mu nnaku nnyingi nnyo.”

Endagaano ey’Abantu ne Katonda waabwe

38 “Olw’ebyo byonna, tukola naawe endagaano
ey’enkalakkalira, ne tugiteeka mu buwandiike;
abakulembeze baffe, n’Abaleevi baffe, ne bak-
abona baffe ne bagissaako omukono n’envumbo
zaabwe.”

10

1 Abassaako emikono be bano:

Nekkemiya owessaza,
mutabani wa Kakaliya.

Ne Zeddekiya, 2 ne Seraya, ne Azaliya, ne
Yeremiya,
3 ne Pasukuli, ne Amaliya, ne Malukiya,
4 ne Kattusi, ne Sebaniya, ne Malluki,
5 ne Kalimu, ne Meremoosi, ne Obadiya,
6 ne Danyeri, ne Ginnesoni, ne Baluki,
7 ne Messulamu, ne Abiya, ne Miyamini,
8 ne Maaziya, ne Birugayi ne Semaaya.
Abo be baali bakabona.

9 Abaleevi be bano:

Yesuwa mutabani wa Azaniya, ne Binnuyi batabani ba Kenadaadi ne Kadimiyeeri
10 n'abaabayambangako be ba Sebaniya, ne Kodiya,
ne Kerita, ne Peraya, ne Kanani,
11 ne Mikka, ne Lekobu, ne Kasabiya,
12 ne Zakkuli, ne Serebiya, ne Sebaniya,
13 ne Kodiya, ne Baani ne Beninu.

14 Abakulembeze b'abantu baali:
Palosi, ne Pakasumowaabu, ne Eramu, ne Zattu, ne Baani,
15 ne Bunni, ne Azugaadi, ne Bebayi,
16 ne Adoniya, ne Biguvaayi, ne Adini,
17 ne Ateri, ne Keezeekiya, ne Azzuli,
18 ne Kodiya, ne Kasumu, ne Bezayi,
19 ne Kalifu, ne Anasosi, ne Nebayi,
20 ne Magupiyasi, ne Mesullamu, ne Keziri,
21 ne Mesezaberi, ne Zadooki, ne Yadduwa,
22 ne Peratiya, ne Kanani, ne Anaya,
23 ne Koseya, ne Kananiya, ne Kassubu,
24 ne Kallokesi, ne Piruka, ne Sobeki,
25 ne Lekumu, ne Kasabuna, ne Maaseya,
26 ne Akiya, ne Kanani, ne Anani,
27 ne Malluki, ne Kallimu ne Baana.

28 "Abantu abalala bakabona, n'Abaleevi, n'abaakuumanga wankaaki, n'abayimbi, n'abaweereza b'omu yeekaalu, n'abo bonna abeeyawula ku mawanga agaali gabaliraanye olw'Amateeka ga Katonda, awamu ne bakyala baabwe, ne batabani baabwe bonna ne bawala baabwe bonna; bonna abamanyi era

abategeera
29 beegatte ku baganda baabwe abakungu balayire okugobereranga Amateeka ga Katonda agaabaweebwa Musa omuddu wa Katonda, n'okugonderanga, amateeka gonna, n'ebiragiro, byonna ebya MUKAMA Katonda waffe.
30 "Tusuubiza obutafumbiza bawala baffe mu bantu abatwetoolodde, newaakubadde okukkiriza batabani baffe okuwasa bawala baabwe.
31 "Abantu abamawanga agatwetoolodde, bwe banaaleetanga ebyamaguzi oba ebyokulya okubitunda ku lunaku olwa ssabbiiti, tetuubibagulengako ku Ssabbiiti newaakubadde ku lunaku olwatukuzibwa olulala lwonna. Buli mwaka ogw'omusanvu tetuulimenga ttaka lyaffe, era tunaasonyiwanga be tubanja bonna.
32 "Tunaatwalanga obuvunaanyizibwa okuwangayo eri Katonda waffe kimu kya kusatu ekya sekeri* buli mwaka olw'obuweereza mu nnyumba ya Katonda waffe:
33 olw'emigaati egy'okulaga; olw'ekiweebwayo eky'obutta ekya buli kiseera, n'olw'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera, n'olw'ebiweebwayo ebya Ssabbiiti, n'eby'embaga y'omwezi ogwakaboneka, n'embaga ezaateekebwawo n'olw'ebintu ebyatukuzibwa; n'olw'ebiweebwayo olw'ekibi okutangiririra Isirayiri; n'olw'emirimu gyonna egy'omu nnyumba ya Katonda waffe.
34 "Ffe bakabona, n'Abaleevi, n'abantu

* **10:32** sekeri ze gulaamu nnya

twekubidde obululu okumanya ebiseera ennyumba zaffe mwe zinaaleeteranga enku mu nnyumba ya Katonda waffe, okwakanga mu kyoto kya MUKAMA Katonda waffe nga kyaka buli mwaka, nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka.

35 "Ate era tutwala obuvunaanyizibwa okulaba nga buli mwaka tuleeta mu nnyumba ya MUKAMA ebibala ebisooka ku bisimbe byaffe ne ku buli muti ogubala ebibala.

36 "Era nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka, tunaaletanga abaana aboobulenzi ababereberye, n'ennyana ennume ezisooka ez'ente zaffe, n'ennyana z'amagana gaffe, n'ez'ebisibo byaffe, eri bakabona abaweerereza mu nnyumba ya Katonda waffe.

37 "Tunaaleetanga mu mawanika
g'ennyumba ya Katonda waffe, eri bakabona,
ekitole ekibereberye ku mmere gye
tunaabanga tugoyezza, ne ku biweebwayo
byaffe, ne ku bibala ebya buli muti gwaffe
ebiriibwa, ne ku wayini waffe, ne ku
mafuta. Ate era tunaaleeteranga Abaleevi
ekimu eky'ekkumi ku bimera byaffe,
kubanga Abaleevi be bakuŋŋaanya ebitundu
eby'ekkumi mu byalo byaffe byonna gye
tulimira. 38 Kabona, ow'omu lulyo lwa Alooni,
yanaawerekeranga abaleevi, bwe banaabanga
bagenze okukima ebitundu eby'ekkumi, era
Abaleevi banaaleetanga kimu kya kkumi ku
bitundu eby'ekkumi mu nnyumba ya Katonda

waffe, mu bisenge, mu mawanika.† 39 Abantu
ba Isirayiri okwo nga kw'otadde n'Abaleevi,
banaaleetanga ebirabo byabwe eby'emmere
ey'empeke, ne wayini omuggya, n'omuzigo
mu mawanika, ebintu eby'omu kifo ekitukuvu
gye biterekebwa, era bakabona abaweereza,
n'abakuuma wankaaki n'abayimbi gye
babeera.

"Tetuulagajjalirenga nnyumba ya Katonda waffe."

11

Abatuuze Abapya aba Yerusaalemi

1 Abakulembeze b'abantu ne babeeranga mu
Yerusaalemi, abantu abalala ne bakuba akalulu
okulonda omuntu omu ku buli bantu kkumi
okugenda okubeera mu Yerusaalemi, ekibuga
ekitukuvu; omwenda bo ne basigala mu byalo
byabwe. 2 Abantu ne beebaza abo bonna abee-
waayo okubeera mu Yerusaalemi.

3 Bano be bakungu b'amasaza abaasenga mu Yerusaalemi: Abayisirayiri abamu, nga mwe muli bakabona n'Abaleevi, n'abaweereza ab'omu yeekaalu, ne bazzukulu ba baddu ba Sulemaani; buli omu yabeeranga ku ttaka lye mu
kibanja kye. 4 Mu Yerusaalemi
mwabeerangamu abamu ku

† **10:38** Mu luggya lwa Yeekaalu mwalingamu amawanika omwaterekebwanga ebintu ebitukuvu.

bazzukulu ba Yuda, n'abamu ku
bantu abaava mu Benyamini.

Bazzukulu ba Yuda abaasenga eyo be bano:

Ataya mutabani wa Uzziya, muzzukulu wa Zekkaliya, muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu wa Sefatiya, muzzukulu wa Makalaleri, ow'omu lulyo lwa Pereezi;

5 ne Maaseya mutabani wa Baluki, muzzukulu wa Kolukoze, muzzukulu wa Kazaya, muzzukulu wa Adaya, muzzukulu wa Yoyalibu, muzzukulu wa Zekkaliya, ow'omu lulyo lwa Siiro.

6 Bazzukulu ba Pereezi abaasenga mu Yerusaalemi baawerera ddala abasajja ebikumi bina mu nkaaga mu munaana (468), abaali abalwanyi abazira.

7 Bazzukulu ba Benyamini abaasenga eyo be bano:

Sallu mutabani wa Mesullamu, muzzukulu wa Yowedi, muzzukulu wa Pedaya, muzzukulu wa Kolaya, muzzukulu wa Maaseya, muzzukulu wa Isiyeri,
muzzukulu wa Yesaya; 8 n'abagoberezi
be Gabbayi ne Sallayi, bonna ne bawera abasajja lwenda mu abiri mu munaana
(928). 9 Yoweeri mutabani wa Zikuli ye yali
omulabirizi waabwe, ne Yuda mutabani wa Kassenuwa nga ye mukulu w'Ekitundu Ekyokubiri eky'ekibuga.

10 Bakabona baali:

Yedaya mutabani wa Yoyalibu, ne Yakini,
11 ne Seraya mutabani wa Kirukiya,

muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu
wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi,
muzzukulu wa Akitubu, alabirira
ennyumba ya Katonda, 12 ne baganda
baabwe abaakolanga emirimu mu
yeekaalu, be basajja lunaana mu abiri
mu babiri (822); Adaya mutabani wa
Yerokamu, muzzukulu wa Peraliya,
muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa
Zekkaliya, muzzukulu wa Pasukuli,
muzzukulu wa Malukiya, 13 ne baganda
be, abaali abakulu b'ennyumba; abasajja
ebikumi bibiri mu ana mu babiri
(242); Amasusaayi mutabani wa Azaleri,
muzzukulu wa Azayi, muzzukulu wa
Mesiremoosi, muzzukulu wa Immeri, 14 ne
baganda be, abaali abalwanyi abazira;
abasajja kikumi mu abiri mu munaana
(128). Omukulu waabwe ye yali Zabudyeri
mutabani wa Kaggedolimu.

15 Abaleevi baali:

Semaaya mutabani wa Kassubu, muzzukulu wa Azulikamu, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu wa Bunni;

16 Sabbesayi ne Yozabadi, abakulu b'Abaleevi, abaavunaanyizibwanga emirimu egy'ebweru egy'ennyumba ya Katonda;

17 Mattaniya mutabani wa Mikka, muzzukulu wa Zabudi muzzukulu wa Asafu, eyakulemberanga okwebaza mu kiseera eky'okusaba;

Bakubukiya omumyuka we mu baganda be;

ne Abuda mutabani wa Sammuwa, muzzukulu wa Galali, ate muzzukulu wa Yedusuni.
18 Abaleevi abaabeeranga mu kibuga ekitukuvu bonna awamu, baali ebikumi bibiri mu kinaana mu bana (284).
19 Abakuumi b'emiryango baali:
Akkubu, ne Talumoni ne baganda baabwe; abaakuumanga emiryango nga bawera abasajja kikumi mu nsanvu mu babiri (172).

20 Abayisirayiri abalala bonna, awamu ne
bakabona, n'Abaleevi, baabeeranga mu byalo
byonna ebya Yuda, buli muntu ng'ali ku butaka
bwe.
21 Naye abaweereza ba yeekaalu baabeeranga
ku lusozi Oferi, era Zika ne Gisupa be baali
abakulu baabwe.
22 Omukulu w'Abaleevi mu Yerusaalemi
yali Uzzi mutabani wa Baani, muzzukulu
wa Kasabiya, muzzukulu wa Mattaniya, era
muzzukulu wa Mikka. Ate era Uzzi yali omu
ku bazzukulu ba Asafu, abaakulemberanga
okuyimba mu nnyumba ya Katonda. 23 Abayimbi
baakoleranga ku biragiro bya kabaka, nga buli
lunaku bwe lwetaaganga.
24 Pesakiya mutabani wa Mesezaberi, omu
ku bazzukulu ba Zeera mutabani wa Yuda, ye
yali omusigire wa Kabaka, ku nsonga zonna
ez'abantu.
25 Abantu abamu aba Yuda baabeeranga mu
Kirasualuba n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala
mu Diboni n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala

mu Yekabuzeeri n'ebyalo ebikyetoolodde,
26 n'abalala mu Yesuwa, n'abalala mu Molada
n'abalala mu Besupereti, 27 n'abalala mu
Kazalusuwali, n'abalala mu Beeruseba n'ebyalo
ebikyetoolodde, 28 n'abalala mu Zikulagi,
n'abalala mu Mekona n'ebyalo ebikyetoolodde
29 n'abalala mu Enulimmoni, n'abalala mu Zola,
n'abalala mu Yalamusi, 30 n'abalala mu Zonowa,
n'abalala mu Adulamu n'ebyalo ebikyetoolodde,
n'abalala mu Lakisi n'ennimiro ezikyetoolodde,
n'abalala mu Azeka n'ebyalo ebikyetoolodde.
Ne basiisira okuva e Beeruseba okutuuka ku
kiwonvu kya Kinomu.

31 Bazzukulu ba Benyamini abaava e Geba
baabeeranga mu Mikumasi, ne mu Ayiya, ne
mu Beseri n'ebyalo ebikyetoolodde, 32 ne mu
Anasosi, ne mu Nobu, ne mu Ananiya, 33 ne mu
Kazoli, ne mu Laama, ne mu Gittayimu, 34 ne
mu Kadidi, ne mu Zeboyimu, ne mu Neballati,
35 ne mu Loodi ne mu Ono, ne mu kiwonvu kya
babumbi.

36 Abamu ku b'omu bibinja by'Abaleevi aba
Yuda, ne beegatta ku b'omu Benyamini.

12

Bakabona n'Abaleevi

1 Bano be bakabona n'Abaleevi abaakomawo ne Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne Yesuwa:

Seraya, ne Yeremiya, ne Ezera,*

---

* **12:1** Ezera oyo si ye Ezera kabona eyavanga mu lunyiriri lwa Seraya, eyali amanyi Amateeka (Ezr 7:1-5).

2 ne Amaliya, ne Malluki, ne Kattusi,
3 ne Sekaniya, ne Lekumu, ne Meremoosi,
4 ne Iddo, ne Ginnesoyi, ne Abiya,
5 ne Miyamini, ne Maadiya, ne Biruga,
6 ne Semaaya, ne Yoyalibu, ne Yedaya,
7 ne Sallu, ne Amoki, ne Kirukiya ne Yedaya.

Abo be baali abakulembeze ba bakabona ne baganda baabwe mu biro bya Yesuwa.

8 Abaleevi baali: Yesuwa, ne Binnuyi, ne
Kadumyeri, ne Serebiya, ne Yuda ne Mattaniya
awamu ne baganda be, abaakulemberanga en-
nyimba ez'okwebaza mu kusinza. 9 Bakubukiya
ne Unni ne baganda baabwe bo, baayimiriranga
nga baboolekedde mu biseera eby'okusinza.

10 Yesuwa yali kitaawe wa Yoyakimu,
ate Yoyakimu nga ye kitaawe wa Eriyasibu,
ne Eriyasibu nga ye kitaawe wa Yoyaada,
11 Yoyaada nga ye kitaawe wa Yonasaani,
ate Yonasaani nga ye kitaawe wa Yadduwa.

12 Mu biro bya Yoyakimu, bano be baali abakulu b'ennyumba za bakabona:

eya Seraya, yali Meraya;
eya Yeremiya, yali Kananiya;
13 eya Ezera, yali Mesullamu,
eya Amaliya, yali Yekokanani;
14 eya Malluki, yali Yonasaani;

eya Sebaniya, yali Yusufu;
15 eya Kalimu, yali Aduna;
eya Merayoosi, yali Kerukayi;
16 eya Iddo, yali Zekkaliya;
eya Ginnesoni, yali Mesullamu;
17 eya Abiya, yali Zikuli;
eya Miniyamini ne Mowadiya, yali Pirutayi;
18 eya Biruga, yali Sammuwa;
eya Semaaya, yali Yekonasaani;
19 eya Yoyalibu, yali Mattenayi;
eya Yedaya, yali Uzzi;
20 eya Sallayi, yali Kallayi;
eya Amoki, yali Eberi;
21 eya Kirukiya, yali Kasabiya;
n'eya Yedaya, yali Nesaneeri.

22 Abakulu b'ennyumba z'Abaleevi abaakola
mu biro bya Eriyasibu, ne Yoyada, ne Yokanaani
ne Yadduwa, awamu ne bakabona, baawandi-
ikibwa mu mirembe gya Daliyo Omuperusi.
23 Abakulu b'enju abaava mu bazzukulu ba Leevi
okutuuka ku mulembe gwa Yokanaani mutabani
wa Eriyasibu, ne bawandiikibwa mu bitabo
eby'ebyafaayo. 24 Abakulembeze b'Abaleevi
baali: Kasabiya, ne Serebiya, ne Yesuwa muta-
bani wa Kadumyeri, n'abaabayambangako nga
baboolekedde, nga batendereza era nga beebaza,
ng'ekibinja ekimu kiddamu ekirala kye biyimba,
nga Dawudi omusajja wa Katonda bwe yalagira.
25 Mattaniya, ne Bakubukiya, ne Obadiya,
ne Mesullamu, ne Talumoni, ne Akkubu be
baakuumanga amawanika g'oku miryango.
26 Baaweerereza mu biro bya Yoyakimu

mutabani wa Yesuwa, mutabani wa Yozadaki,
ne mu biro bya Nekkemiya owessaza, ne Ezera
kabona era omuwandiisi.

Okutukuza Bbugwe wa Yerusaalemi

27 Awo okutukuza kwa bbugwe wa
Yerusaalemi bwe kwatuuka, ne banoonya
Abaleevi okuva gye baabeeranga, ne baleetebwa
e Yerusaalemi okujaguza nga bwe bayimba
n'okukuba ebitaasa n'entongooli n'ennanga.
28 Abayimbi nabo ne bajja okuva mu bitundu
ebyetoolodde Yerusaalemi, nga bava mu byalo
by'Abanetofa, 29 n'okuva mu Besugirugaali,
n'okuva mu bitundu by'e Geba n'e Azumavesi;
abayimbi baali beefunidde ebyalo okwetooloola
Yerusaalemi. 30 Bakabona n'Abaleevi bwe
baamala okwetukuza olw'emikolo egyo, ne
balyoka batukuza abantu, n'emiryango ne
bbugwe.

31 Ne ndyoka ntwala abakulembeze ba Yuda
waggulu ku bbugwe, ne ndagira n'ebibinja
bibiri eby'abayimbi okwebaza. Ekimu kyalaga
waggulu wa bbugwe ku mukono ogwa ddyo,
n'ekirala ne kiraga ku Mulyango gw'Obusa.
32 Kosaaya ne kimu kyakubiri eky'abakulembeze
ba Yuda ne babagoberera, 33 nga bali wamu ne
Azaliya, ne Ezera, ne Mesullamu, 34 ne Yuda,
ne Benyamini, ne Semaaya, ne Yeremiya, 35 ne
bakabona abamu nga bakutte amakondeere, ne
Zekkaliya mutabani wa Yonasaani, muzzukulu
wa Semaaya, muzzukulu wa Mikaaya, muz-
zukulu wa Zakkuli, muzzukulu wa Asafu; 36 ne

banne abaamuyambangako nga be bano: Se-
maaya, ne Azuleeri, ne Miralayi, ne Giralayi, ne
Maayi, ne Nesaneeri, ne Yuda, ne Kanani, nga
balina ebivuga ebyalagirwa Dawudi omusajja wa
Katonda, era Ezera omuwandiisi, ye yabakulem-
berangamu. 37 Bwe baatuuka ku Mulyango
gw'Oluzzi, ne bambuka amadaala g'Ekibuga kya
Dawudi okutuukira ddala ku bbugwe; ne bayita
ku lubiri lwa Dawudi ne batuuka ku Mulyango
ogw'Amazzi, oguli ku luuyi olw'ebuvanjuba.

38 Ekibinja ekyokubiri eky'abayimbi, ne kiraga
ku luuyi olwolekedde luli bali gye baali balaze.
Nze ne kimu kyakubiri eky'abantu ne tubagob-
erera okutuukira ddala waggulu ku bbugwe,
ne tuyita ku Munaala gw'Ebikoomi ne tutuuka
ku Bbugwe Omugazi, 39 ne ku Mulyango gwa
Efulayimu, ne ku Mulyango gwa Yesana, ne ku
Mulyango gw'Ebyennyanja, n'okutuuka ku Mu-
naala gwa Kananeri, ne ku Munaala gw'Ekikumi,
n'okutuukira ddala ku Mulyango gw'Endiga, ne
tuyimirira ku Mulyango gw'Abambowa.

40 Ebibinja byombi eby'abayimbi ne batuula
mu bifo byabwe mu nnyumba ya Katonda;
nange ne kimu kyakubiri eky'abakulembeze
ne tutuula, 41 awamu ne bakabona bano:
Eriyakimu, ne Maaseya, ne Miniyamini, ne
Mikaaya, ne Eriwenayi, ne Zekkaliya, ne
Kananiya nga balina amakondeere; 42 Maaseya,
ne Semaaya, ne Eriyazaali, ne Uzzi, ne
Yekokanani, ne Malukiya, ne Eramu, ne Ezera
nabo baaliwo. Abayimbi ne bayimba, Yekulakiya
nga ye mukulu waabwe. 43 Ku lunaku olwo, ne
bawaayo ssaddaaka nnyingi nnyo nnyini, nga

batendereza kubanga Katonda yali abawadde essanyu lingi nnyo nnyini. Abakazi n'abaana nabo ne basanyukira wamu nabo, era okujaguza okwo mu Yerusaalemi ne kuwulirwa mu bifo eby'ewala.
44 Mu kiseera ekyo, abantu ne balondebwa okulabiriranga amawanika omwaterekebwanga ebyaleetebwanga, nga mwe muli ebibala ebibereberye, ne kimu kya kkumi, nga bireetebwa okuva mu bibanja ebyetoolodde ebibuga, nga bwe kyalagibwa mu Mateeka, ne biweebwa bakabona n'Abaleevi. Yuda baali basanyufu olw'obuweereza bwa bakabona
awamu n'obw'Abaleevi. 45 Bakabona n'Abaleevi ne bakwata embaga ya Katonda waabwe era ne bagitukuza, n'abayimbi awamu n'abakuumi ba wankaaki nabo ne bakola bwe batyo, ng'ekiragiro kya Dawudi ne Sulemaani mutabani
we bwe kyali. 46 Mu biro eby'edda, mu biseera bya Dawudi ne Asafu, waabangawo abakulu b'abayimbi, ate nga waliwo n'ennyimba ezaayimbibwanga okutendereza Katonda.
47 Noolwekyo mu biro bya Zerubbaberi ne mu biro bya Nekkemiya, Isirayiri kyeyava ewaayo ebibinja by'abayimbi n'abakuumi ba wankaaki. Ne balonda n'ekibinja ky'Abaleevi abalala, n'Abaleevi nabo ne balondayo ekibinja ekyava mu bazzukulu ba Alooni.

13

Enkyukakyuka za Nekkemiya Ezasembayo

1 Ku lunaku olwo, Ekitabo kya Musa ne kisomebwa ng'abantu bawulira, ne bazuula

nga kyawandiikibwa nti tewabanga Omwa-
moni newaakubadde Omumowaabu akkirizib-
wanga okuyingira mu kuŋŋaaniro lya Katonda,
2 kubanga tebaayaniriza Bayisirayiri na mmere
newaakubadde amazzi, wabula baagulirira Bal-
amu akolimire Abayisirayiri. Kyokka Ka-
tonda waffe yafuula ekikolimo okuba omukisa.
3 Abantu bwe baawulira etteeka eryo, ne bagoba
bannaggwanga bonna mu Isirayiri.

4 Ebyo nga tebinnabaawo, Eriyasibu omu ku
bakabona, yali aweereddwa obuvunaanyizibwa
okulabiriranga amawanika g'ennyumba ya Ka-
tonda waffe, kyokka nga mukwano nnyo wa
Tobiya. 5 Eriyasibu yali awadde Tobiya ekimu
ku bisenge ebigazi omwali muterekebwa eki-
weebwayo eky'emmere ey'empeke, n'omugavu,
n'ebintu ebikozesebwa mu kusinza, ne kimu
kya kkumi eky'emmere ey'empeke, ne wayini
omuggya, awamu n'omuzigo ogwaweebwanga
Abaleevi, n'abayimbi, n'abakuumi ba wankaaki,
n'ebyo ebyaweebwanga bakabona.

6 Kyokka ebyo byonna bwe byali bikolebwa,
ssaali mu Yerusaalemi, kubanga mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu ebiri ogw'obufuzi bwa
Alutagizerugizi kabaka w'e Babulooni, nnali nz-
izeeyo eri kabaka. Oluvannyuma lw'ebbanga, ne
nsaba kabaka, 7 ne nkomawo e Yerusaalemi, ne
manyisibwa ekibi Eriyasibu kye yali akoze, bwe
yawa Tobiya ekisenge mu mpya z'ennyumba
ya Katonda. 8 Ne nyiiga nnyo era ne nkasuka
ebintu bya Tobiya byonna ebweru, okubiggya
mu kisenge. 9 Ne ndagira ebisenge bitukuz-
ibwe, n'oluvannyuma ebintu ebyabeeranga mu

nnyumba ya Katonda, n'emmere ey'empeke, n'omugavu ne biddizibwamu.

10 Ne ntegeezebwa ng'emigabo gy'Abaleevi
nagyo gyali tegibaweerebbwa, era nga
n'Abaleevi bonna awamu n'abayimbi baali
bazzeeyo mu bibanja byabwe. 11 Kyenava
nnenya abakungu ne mbabuuza nti, "Lwaki ennyumba ya Katonda terabiriddwa?" Bonna ne mbayita ne mbagamba bakomewo mu bifo mwe baabeeranga.

12 Yuda yenna ne baleeta ekimu eky'ekkumi
eky'emmere ey'empeke ne wayini omuggya
n'omuzigo, ne babiteeka mu mawanika. 13 Ne
nnonda Seremiya omu ku bakabona, ne Zadooki omuwandiisi, ne Pedaya omu ku Baleevi balabirirenga amawanika. Ne nnonda ne Kanani mutabani wa Zakkuli, mutabani wa Mattaniya okubayambangako; baali basajja beesimbu.

14 Ozinjukirenga Ayi Katonda wange olw'ekikolwa ekyo, oleme okusangulawo ebyo byonna bye nakolera ennyumba ya Katonda wange, n'okuweereza kwe naweereza n'obwesigwa.

15 Mu biro ebyo, ne ndaba abasajja mu Yuda, nga basogola omwenge ku Ssabbiiti, era nga baleeta emmere ey'empeke awamu ne wayini, n'emizabbibu, n'ettiini, n'emigugu emirala egya buli ngeri, nga babitisse endogoyi. Bino baali babiyingiza mu Yerusaalemi ku Ssabbiiti. Kyenava mbalabula obutatunda mmere ku

lunaku olwo. 16 Abantu b'e Ttuulo abaatu-
ulanga mu Yerusaalemi, baaleetanga ebyen-
nyanja n'ebyamaguzi eby'engeri ez'enjawulo,
nga babitunza abantu ba Yuda mu Yerusaalemi
ku Ssabbiiti. 17 Nanenya abakulembeze ba Yuda
ne mbagamba nti, "Kiki kino eky'ekivve kye
mukola nga mwonoona olunaku lwa Ssabbi-
iti? 18 Bajjajjammwe tebaakola bintu bye bimu,
Katonda waffe n'alyoka aleeta ekikangabwa
kino kyonna ku ffe ne ku kibuga kyaffe kino?
Kaakano mwongera kusiikula kiruyi kirala eri
Isirayiri nga mwonoona Ssabbiiti?"

19 Awo ebisiikirize ebya kawungeezi bwe byali
bitandise okugwa ku miryango gya Yerusaalemi,
nga Ssabbiiti tennatuuka, ne ndagira emiryango
okuggalwa era gireme okuggulwa okutuusa nga
Ssabbiiti eweddeko. Nateeka abamu ku basajja
bange ku miryango, waleme kubaawo mugugu
guyingizibwa wadde ogufulumizibwa ku Ssab-
biiti. 20 Omulundi gumu oba ebiri, abasuubuzi
n'abatundanga ebintu eby'engeri zonna baasula
ebweru w'ekibuga Yerusaalemi. 21 Kyokka ne
mbalabula nga mbagamba nti, "Lwaki musula
awo ku bbugwe? Bwe munaddamu okukikola
nzija kubabonereza." Okuva ku olwo tebaddayo
kujja ku Ssabbiiti. 22 Ne ndyoka ndagira Abaleevi
okwetukuza bagende bakuume emiryango, oku-
sobola okukuuma olunaku lwa Ssabbiiti nga
lutukuvu.

Onzijukire olwa kino nakyo Ayi Katonda wange, era ondage ekisa okusinziira ku kwagala kwo okungi.

23 Ate era mu nnaku ezo, ne ndaba abasajja ba
Yuda abaali bawasizza abakazi okuva mu Asu-
dodi, ne Amoni, ne Mowaabu. 24 Kimu kyaku-
biri ku baana baabwe baali boogera olulimi
lw'Abasudodi, oba olumu ku nnimi z'abantu
abalala. 25 Ne mbanenya ne mbakolimira. Ne
nkubako abamu ku basajja abo Abayudaaya,
ne mbakuunyuulako enviiri. Ne mbalayiza
mu linnya lya Katonda nga mbagamba nti,
"Temuwangayo bawala bammwe kufumbirwa
batabani baabwe, wadde bawala baabwe oku-
fumbirwa batabani bammwe, oba mmwe mwen-
nyini. 26 Okufumbiriganwa okw'engeri eyo, si
kwe kwaleetera Sulemaani kabaka wa Isirayiri
okwonoona? Mu mawanga gonna, tewaali
kabaka nga ye. Yali ayagalibwa nnyo Ka-
tonda, era Katonda yamufuula kabaka wa Isir-
ayiri yonna, kyokka abakazi bannaggwanga
amalala, baamuwabya, n'akola ebibi. 27 Ate
tuwulira nga mukoze ebintu bino ebibi bwe
bityo. Temuba beesigwa eri Katonda waffe bwe
muwasa abakazi bannamawanga."

28 Omu ku batabani ba Yekoyaada, mutabani
wa Eriyasibu kabona omukulu yali mukoddomi
wa Sanubalaati Omukoloni. Ne mmugoba we
ndi.

29 Bajjukire, Ayi Katonda wange, kubanga
baayonoona omulimu gw'obwakabona
n'endagaano y'obwakabona ne ey'Abaleevi.

30 Ne ntukuza bakabona awamu n'Abaleevi
okuva mu buli kintu kyonna ekitali kitukuvu,

buli omu ne mmuwa emirimu egy’okukola.
31 Ne
nteekawo enkola ey’abantu okuwaayo enku mu biseera ebigereke, era n’ebibala ebibereberye.

Onzijukire n’okwagala kwo Ayi Katonda wange.

Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n’Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™

Ganda: Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano Enkadde n’Endagaano Empya ekwatiddwa ku katambi™ (Bible) of Uganda

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Luganda

Contributor: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0 or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.
Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”
Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:
Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™
Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at https://open.bible/contact-us.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in

any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-12-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

b8f803ca-b3a3-5d67-9825-04daa3956553